

## Josué 17

1 [καὶ ἐγένετο](#) τὰ [ὄρια](#) [φυλῆς](#)

1 E surgiu as fronteiras da família

[υἱῶν](#) [Μανασσῇ](#), [ὅτι](#) οὗτος  
dos filhos de Manassés – porque este

[πρωτότοκος](#) τῷ [Ἰωσήφ](#) τῷ [Μαχὶρ](#)  
primogênito ao José – ao Maquir,

[πρωτοτόκῳ](#) [Μανασσῇ](#) [πατρὶ](#)  
primogênito de Manassés, pai

[Γαλαάδ](#) [ἀνὴρ](#) [γὰρ](#)  
de Guileade, homem pois

πολεμιστῆς ἦν [ἐν](#) τῇ Γαλααδίτιδι  
guerreiro era, na Galaadítide

[καὶ ἐν](#) τῇ Βασανίτιδι. 2 [καὶ ἐγενήθη](#)  
e na Basanítide. 2 E surgiu

τοῖς [υἱοῖς](#) [Μανασσῇ](#) τοῖς  
aos filhos de Manassés, aos

[λοιποῖς](#) [κατὰ δήμους](#) αὐτῶν, τοῖς  
restantes, como povos deles: aos

[υἱοῖς](#) Ἰεζέρ [καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Κελεζ  
filhos de Jezer, e aos filhos de Kelez,

[καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Ἰεζιὴλ [καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#)  
e aos filhos de Jeziel, e aos filhos

[Συχέμ](#) [καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#)  
de Siquém, e aos filhos

Συμαρίμ [καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Ὀφέρ  
[de Sumarim](#) e aos filhos [de Ofer](#);

οὗτοι [ἄρσενες κατὰ δήμους](#) αὐτῶν. 3  
estes varões, como povos deles. 3

[καὶ](#) τῷ Σαλπαὰδ [υἱῷ](#) Ὀφέρ [οὐκ](#)  
E ao Salpaad, filho de Ofer, não

ἦσαν αὐτῷ [υἱοί](#), [ἀλλ](#) ἢ [θυγατέρες](#).  
eram a ele filhos, mas que filhas.

καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν θυγατέρων

E estes os nomes das filhas

Σαλπαάδ Μααλὰ καὶ Νουὰ καὶ

de Salpaad: Maalá, e Nuá, e

Ἐγλὰ καὶ Μελχὰ καὶ Θερσά. 4 καὶ

Eglá, e Melcá e Tersá. 4 E

ἔστησαν ἐναντίον Ἐλεάζαρ τοῦ  
puseram-se diante de Eleazar, o

ιερέως, καὶ ἐναντίον Ἰησοῦ, καὶ  
sacerdote, e diante de Yeshua, e

ἐναντίον τῶν ἀρχόντων λέγουσαι ὁ  
diante dos chefes, dizendo: O

Θεὸς ἐνετείλατο διὰ χειρὸς Μωυσῆ  
Deus ordenou por mão de Moisés

δοῦναι ἡμῖν κληρονομίαν ἐν μέσῳ  
dar a nós herança em meio

τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν. καὶ ἐδόθη  
dos irmãos nossos. E foi dada

αὐταῖς διὰ προστάγματος Κυρίου  
a eles, por mandato do Senhor,

κληρὸς ἐν τοῖς ἀδελφοῖς τοῦ πατρὸς  
herança entre os irmãos do pai

αὐτῶν 5 καὶ ἔπεσεν ὁ σχοινισμὸς  
deles. 5 E caiu o quinhão

αὐτῶν ἀπὸ Ἀνάσσα καὶ πεδίων  
deles de Anassa e campo

Λαβὲκ ἐκ τῆς γῆς Γαλαάδ, ἥ  
de Labek, da terra de Guileade que

ἐστὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου 6 ὅτι  
está além do Jordão. 6 Porque

θυγατέρες υἱῶν Μανασσῆ  
filhas dos filhos de Manassés

[ἐκληρονόμησαν κληρον ἐν μέσῳ](#)

herdaram porção em meio

[τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν ἡ δὲ γῆ](#)  
[dos irmãos deles;](#) a mas terra

[Γαλαὰδ ἐγενήθη](#) τοῖς [υἱοῖς](#)  
de Guileade surgiu aos filhos

[Μανασσῇ](#) τοῖς [καταλελειμμένοις.](#)  
de Manassés, aos que ficarem.

7 [καὶ ἐγενήθη ὅρια υἱῶν](#)

7 E surgiu fronteiras dos filhos

[Μανασσῇ](#) Δηλανάθ, ἥ ἐστι  
de Manassés [de Delanat](#), que está

[κατὰ πρόσωπον υἱῶν Ἀνάθ,](#)  
como face [dos filhos de Anate;](#)

[καὶ πορεύεται ἐπὶ τὰ ὅρια](#)  
e se conduz sobre as fronteiras,

[ἐπὶ Ἰαμὶν καὶ Ἰασσιβ ἐπὶ πηγὴν](#)  
[sobre Jamin e Jassib, sobre fonte](#)

Θαφθώθ 8 τῷ [Μανασσῇ](#) ἔσται, [καὶ](#)  
[de Taftot.](#) 8 Ao Manassés será, e

Θαφῆθ [ἐπὶ τῶν ὁρίων](#)

Tafet sobre as fronteiras

[Μανασσῇ,](#) τοῖς [υἱοῖς](#) Ἑφραίμ. 9  
de Manassés, aos filhos de Efraim. 9

[καὶ καταβήσεται τὰ ὅρια ἐπὶ](#)  
E descera as fronteiras sobre

[φάραγμα](#) Καρανά [ἐπὶ λίβα κατὰ](#)  
vale de Karaná, sobre sul, como

[φάραγμα](#) Ἰαριήλ, τερέβινθος τῷ  
[vale de Jariel; terebinto ao](#)

[Ἑφραίμ ἀνὰ μέσον πόλεως](#)

Efraim, no meio da cidade

Μανασσῇ καὶ ὄρια

de Manassés; e fronteira

Μανασσῇ ἐπὶ τὸν βορρᾶν εἰς

de Manassés sobre o norte, para

τὸν χειμάρρουν, καὶ ἔσται αὐτοῦ ἡ

a torrente, e será dele a

διέξοδος θάλασσα. 10 ἀπὸ λιβὸς τῷ

saída mar. 10 De sul ao

Ἐφραίμ, καὶ ἐπὶ βορρᾶν

Efraim, e sobre norte,

Μανασσῇ, καὶ ἔσται ἡ θάλασσα

a Manassés, e será o mar

ὄρια αὐτοῖς καὶ ἐπὶ Ἀσὴβ

fronteiras a eles; e sobre Assêb

συνάψουσιν ἐπὶ βορρᾶν καὶ τῷ

se encontrarão sobre norte, e ao

Ἰσάχαρ ἀπὸ ἀνατολῶν. 11 καὶ

Issacar, de oriente. 11 E

ἔσται Μανασσῇ ἐν Ἰσάχαρ καὶ ἐν

será a Manassés em Issacar e em

Ἀσὴρ Βαιθσὰν καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν

Aser: Bait Sã e as aldeias deles,

καὶ τοὺς κατοικοῦντας Δὼρ καὶ τὰς

e aos habitantes de Dor e as

κώμας αὐτῆς, καὶ τοὺς κατοικοῦντας

aldeias deles, e aos habitantes

Μαγεδδώ, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς,

de Maguedô e as aldeias dela,

καὶ τὸ τρίτον τῆς Ναφετὰ καὶ τὰς

e a terça de Nafetá e as

κώμας αὐτῆς. 12 καὶ οὐκ

aldeias dela. 12 E não

ἠδυνάσθησαν οἱ υἱοὶ Μανασσῆ  
tiveram poder os filhos de Manassés

ἐξολοθρεῦσαι τὰς πόλεις ταύτας, καὶ  
exterminar as cidades estas; e

ἦρχετο ὁ Χαναναῖος κατοικεῖν  
começou o cananeu a habitar

ἐν τῇ γῇ ταύτῃ 13 καὶ ἐγενήθη  
na terra esta. 13 E surgiu

καὶ ἐπεὶ κατίσχυσαν οἱ  
também quando fortaleceram os

υἱοὶ Ἰσραήλ, καὶ ἐποίησαν τοὺς  
filhos de Israel, e fizeram aos

Χαναναίους ὑπηκούς,  
cananeus submissos,

ἐξολοθρεῦσαι δὲ αὐτοὺς οὐκ  
exterminar mas a eles não

ἐξωλόθρευσαν. 14 ἀντεῖπαν δὲ  
exterminaram. 14 Contradisseram mas

οἱ υἱοὶ Ἰωσήφ τῷ Ἰησοῖ λέγοντες  
os filhos de José ao Yeshua, dizendo:

διατί ἐκληρονόμησας ἡμᾶς  
Por que deste herança a nós

κληρὸν ἓνα καὶ σχοίνισμα ἓν; ἐγὼ  
sorteio um e porção uma? Eu

δὲ λαὸς πολὺς εἰμι, καὶ ὁ Θεὸς  
mas povo grande sou, e o Deus

εὐλόγησέ με. 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς  
abençoeu me. 15 E disse a eles

Ἰησοῦς εἰ λαὸς πολὺς εἶ, ἀνάβηθι  
Yeshua: Se povo grande és, sobe

εἰς τὸν δρυμὸν καὶ ἐκκάθαρον  
para o bosque e limpa

σεαυτῷ, εἰ στενοχωρεῖ σε τὸ  
a ti mesmo, se é estreito a ti o

ὄρος τὸ Ἐφραίμ. 16 καὶ εἶπαν  
monte o Efraim. 16 E disseram:

οὐκ ἀρέσκει ἡμῖν τὸ ὄρος τὸ  
Não é suficiente a nós o monte ao

Ἐφραίμ, καὶ ἵππος ἐπίλεκτος καὶ  
Efraim, e cavalaria eleita e

σίδηρος τῷ Χαναναίῳ τῷ  
de ferro ao cananeu ao

κατοικοῦντι ἐν αὐτῷ ἐν Βαιθσάν καὶ  
que habita nele em Bait Sã e

ἐν ταῖς κώμαις αὐτῆς, ἐν τῇ κοιλάδι  
nas aldeias dela, no vale

Ἰσραέλ. 17 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τοῖς  
de Yezrael. 17 E disse Yeshua aos

υἱοῖς Ἰωσήφ εἰ λαὸς πολὺς εἶ, καὶ  
filhos de José: Se povo grande és e

ισχὺν μεγάλην ἔχεις, οὐκ ἔσται σοι  
força grande tens, não será a ti

κλῆρος εἶς 18 ὁ γὰρ δρυμὸς ἔσται  
sorteio um. 18 O pois bosque será

σοι, ὅτι δρυμὸς ἐστὶ καὶ ἐκκαθαριεῖς  
teu, que bosque é, e purificarás

αὐτόν, καὶ ἔσται σοι καὶ ὅταν  
a ele; e será teu, e quando

ἐξολοθρεύσης τὸν Χαναναῖον, ὅτι  
exterminarás o cananeu, que

ἵππος ἐπίλεκτος αὐτῷ ἐστὶ, σὺ  
cavalaria eleita a ele é, tu

γὰρ ὑπερισχύεις αὐτοῦ.  
pois prevaleces dele.





